



THE JAPANESE AMERICAN NEWS
PUBLISHED WEEKLY AT 1717 BUSH STREET, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA.
Subscription rates: Daily... One Year... \$11.00, Six Months... \$6.00, Three Months... \$3.00.

反動趨勢
地主側の意向

加州各地を旅行して、多数の地主側意向を調査した。地主側は、現状を維持し、将来に於いては、地主の利益を保護することを主張する。...

四國協商賛成
太平洋防備は別協定

日本協商は四國協商に賛成せり。太平洋防備協定は別協定として、別に軍事的協定の必要ありと見做らる。...

普選案の機運成熟す

憲政會は獨立生計案削除。普選案の機運成熟す。憲政會は、獨立生計案を削除し、普選案の機運成熟す。...

日本英國を援助せん

潜水艦其他補助艦艇問題。日本英國を援助せん。潜水艦其他補助艦艇問題。日本英國を援助せん。...

四國協商漸く進捗

米國當局側は沈黙を守る。四國協商漸く進捗。米國當局側は沈黙を守る。四國協商漸く進捗。...

愛蘭士問題の解決
加奈陀の努力に遂に

七十年來の難問も遂に解決。愛蘭士問題の解決。加奈陀の努力に遂に。七十年來の難問も遂に解決。...

協商は領島を主題

島嶼防備には關係なし。協商は領島を主題。島嶼防備には關係なし。協商は領島を主題。...

支那全権等の利己的解釋

山東問題協議範圍。支那全権等の利己的解釋。山東問題協議範圍。支那全権等の利己的解釋。...

日本山東小問題先決希望

支那全権に對する訓電。日本山東小問題先決希望。支那全権に對する訓電。日本山東小問題先決希望。...

支那政府態度強硬

全權に對しての訓電。支那政府態度強硬。全權に對しての訓電。支那政府態度強硬。...

加藤全権の苦心場

形勢は案外に逆轉して來た。加藤全権の苦心場。形勢は案外に逆轉して來た。加藤全権の苦心場。...

極東委員會の決議

支那の支那と支那の支那。極東委員會の決議。支那の支那と支那の支那。極東委員會の決議。...

愛蘭士囚人を特赦

英國自治を認めて實行。愛蘭士囚人を特赦。英國自治を認めて實行。愛蘭士囚人を特赦。...

日米ヤツパ問題近々解決

協商は領島を主題。日米ヤツパ問題近々解決。協商は領島を主題。日米ヤツパ問題近々解決。...

支那の支那と支那の支那

極東委員會の決議。支那の支那と支那の支那。極東委員會の決議。支那の支那と支那の支那。...

加藤全権の苦心場

形勢は案外に逆轉して來た。加藤全権の苦心場。形勢は案外に逆轉して來た。加藤全権の苦心場。...

支那の支那と支那の支那。加藤全権の苦心場。支那の支那と支那の支那。加藤全権の苦心場。...

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD.
415-429 Sansome St., San Francisco, Cal.
Tel. Kearny 1396

小倉百人一首
全練習から
堂成大木青

日本料理 小川ホテル
日本行 帝國ホテル

THE SUMITOMO BANK, LTD.
315-319 California St., San Francisco, Calif.
Tel. Sutter 196

株式住宅友銀行
本國特別定期預金

白頭に代る布袋首相

彼は木堂の訃したく

仙風遺骨の快漢か

明治二十三年後三十七... 仙風遺骨の快漢か... 彼が木堂の訃したく... 仙風遺骨の快漢か...

凍る山野を縦横に

馳驅給 東宮殿下

御指南役の壬生伯が得意顔

凍る山野を縦横に... 馳驅給 東宮殿下... 御指南役の壬生伯が得意顔... 壬生伯の御指南役...



間の山

二七七 中里介山作

間の山... 二七七 中里介山作... 山の間の静けさ... 中里介山作の作品...

洋式共同館

新築工事の進捗

洋式共同館... 新築工事の進捗... 建築中の洋式共同館... 進捗状況の報告...

特務艦到着

十一月三十日

特務艦到着... 十一月三十日... 艦隊の到着と任務...

要求欄

求人 英語教授

要求欄... 求人 英語教授... 各種求職と教授の募集...

見本進呈

英語教授

見本進呈... 英語教授... 進呈された見本の紹介...

年未大割引

相馬茶店

年未大割引... 相馬茶店... 年末年始の特別割引...

相馬茶店

各種お茶

相馬茶店... 各種お茶... 茶葉の種類と価格...

NYK

シートル出帆廣告

NYK... シートル出帆廣告... 船隻の出帆スケジュール...

加州ホテル

紀の國屋旅館

加州ホテル... 紀の國屋旅館... 宿泊施設の紹介...

加田村旅館

田舎の静けさ

加田村旅館... 田舎の静けさ... 田舎暮らしの魅力を...

米渡新

秋田遊民

米渡新... 秋田遊民... 新米の紹介...

米渡新




秋田遊民

- 第一 北米に於ける辯士附活動寫眞は當會社が開祖
- 第一 斬新奇抜なる映畫を提供するが當會社の特色
- 第一 目と耳を樂ませ家庭教訓を興ふるを以て目的

松葉美佐子

南山血染の聯隊旗
川崎大尉
野咲く花 (家庭悲劇)
天の恵 (家庭教訓)

所込中
桑港興行會社
電話二一七六八

Taisho Drug Co.

舖藥正大

1601 Post St., S. F. Cal.

最新製成の各種薬品... 効果抜群の処方箋...

紀の國屋旅館

田舎の静けさ... 最高の宿泊環境...

王府ハイの生徒會

排斥決議を撤回す

各方面の非難に避易して
自ら非を悟つて安動中止

古田嬢の演説を敢行せむ

校長は問題の解決を喜ぶ

王府ハイの生徒會は、古田嬢の演説を敢行せむと決議した。各方面の非難に避易して、自ら非を悟つて安動中止した。校長は問題の解決を喜ぶ。

一人の反對で決議撤回

校長室にいた

古田嬢の演説は、王府ハイの生徒會で決議された。しかし、一人の反對で決議は撤回された。校長室にいた。

生徒等公論を戦へる

校長は語る

生徒等は公論を戦へる。校長は語る。

演説は引受けなかつた

他の日本人市民の事を考慮して敢然これを引受けなかつた

演説は引受けなかつた。他の日本人市民の事を考慮して敢然これを引受けなかつた。

雪子嬢と米人間

米人間に知らしめて

雪子嬢と米人間。米人間に知らしめて。

猫である

英譯美裝して出づ

猫である。英譯美裝して出づ。

僅か一名の反對投票

校長は問題の解決を喜ぶ

僅か一名の反對投票。校長は問題の解決を喜ぶ。

私か之を

適宜に成就

私か之を。適宜に成就。

私の住居

米國のガールで

私の住居。米國のガールで。

王府生れ

一人は是

王府生れ。一人は是。

其儘である

米國嬢

其儘である。米國嬢。

二年間に

廿四の満

二年間に。廿四の満。

特別税

特別税

特別税。

飲料税

飲料税

飲料税。

印紙税

印紙税

印紙税。

娛樂税

娛樂税

娛樂税。

改正された

改正された

改正された。

内國税法

内國税法

内國税法。

繁榮策小見

繁榮策小見

繁榮策小見。

反對の中

反對の中

反對の中。

演説をする

演説をする

演説をする。

特別税

特別税

特別税。

飲料税

飲料税

飲料税。

印紙税

印紙税

印紙税。

娛樂税

娛樂税

娛樂税。

改正された

改正された

改正された。

内國税法

内國税法

内國税法。

繁榮策小見

繁榮策小見

繁榮策小見。

反對の中

反對の中

反對の中。

演説をする

演説をする

演説をする。

特別税

特別税

特別税。

飲料税

飲料税

飲料税。

印紙税

印紙税

印紙税。

娛樂税

娛樂税

娛樂税。

改正された

改正された

改正された。

内國税法

内國税法

内國税法。

讓受廣告

弊店今回大橋靴店を讓受け桑港支店と致し候。就ては披露の爲大割引可仕候。問倍舊の御愛顧御引立を蒙り度願上候。

王府パナマ靴商店
桑港支店

VARIETY SALES CO.

Dept. 1618 1016 Milwaukee Ave., Chicago, Ill.

SPLENDID CLOCK FREE!

25 Years 21 Jewels

NEW YORK LIFE POLICY

Best for Xmas and New Year

年末贈物

永井元 保險事務所

桑港興行會社

資本金百五十萬圓

佐伯重秋

英語教授

櫻庭療院

寺澤教館

東洋汽船會社

船名	開行	寄港
西比利亞丸	十二月十四日	十二月廿三日
福洋丸	十二月廿一日	十二月廿三日
天洋丸	十二月廿八日	一月十三日
春洋丸	一月十五日	一月廿四日
香洋丸	二月三日	二月五日
大洋丸	二月十日	二月十七日
波洋丸	二月十七日	二月廿四日
西比利亞丸	二月廿四日	三月十日

東洋汽船會社

桑港旅館組合

東洋汽船會社
パシフィックメール
各汽船會社切符特約販賣
猶ほ乗船及び税關の諸手續等は
は最も迅速に御世話致します

乗船者各位

171 So. Park	福本屋
101 So. Park	熊本屋
103 So. Park	南本屋
105 So. Park	日本屋
107 So. Park	永本屋
109 So. Park	名古屋
111 So. Park	防長屋
113 So. Park	紀國屋
115 So. Park	帝國屋
117 So. Park	日米屋
119 So. Park	北米屋
121 So. Park	加州屋
123 So. Park	田村屋
125 So. Park	廣島屋
127 So. Park	富士屋
129 So. Park	近江屋
131 So. Park	小川屋
133 So. Park	井木屋
135 So. Park	ミカド屋
137 So. Park	安藝屋

本社東京特電 (十二月七日)

外交調査會は 四國協商案を承認す

六日開かれたる同會決議
六日の外交調査會は日英米佛四國協商案を承認したり

女社會主義者拘引

不穩文配布の現真柄嬢
現真柄嬢一人の婦人社會主義者不穩文を配布したる件にて拘引せられたり

茶白山別邸を寄附

住友男より大阪市に
住友男爵が大阪市に茶白山別邸を寄附したる事

彼女に反對した同級生

雪子さんの握手
問題解決して御免なさい
見知らぬ友人から握手状

志間は本日出獄せむ

昨朝の聴取で保釋金大減
逃走させぬと辯護士引受け
然らばよしと判事の申渡

大津丸で 江戶官補は

來赴の苦
新任乗組員江戶官補は
一月廿七日横濱出帆の大津丸にて赴任

日本人女學生も 加つた運動團

九國人種混成
ハルビン運動團で
主として卒業生時代の名譽を以てしたる日本人女學生を排斥せんとす

日本關係 著書殖

「神祕の日本」
「日本と合衆國」
著者、日本と合衆國の二書

市警署が 彼の事件

志間志郎の事件
志間志郎の事件に關して市警署が彼の事件

無罪を 信じ

志間志郎の事件
志間志郎の事件に對して無罪を信じ

倉知丸遭難

救助電報を發す
倉知丸遭難の消息
救助電報を發す

徴兵届の書式説明

偶々誤解するものがある
徴兵届の書式説明
偶々誤解するものがある

日本關係 著書殖
「神祕の日本」
「日本と合衆國」
著者、日本と合衆國の二書

市警署が 彼の事件
志間志郎の事件に關して市警署が彼の事件

無罪を 信じ
志間志郎の事件に對して無罪を信じ

倉知丸遭難
救助電報を發す
倉知丸遭難の消息
救助電報を發す

徴兵届の書式説明
偶々誤解するものがある
徴兵届の書式説明
偶々誤解するものがある

正月餅
御菓子司花月堂
御菓子司花月堂
御菓子司花月堂

實用英語學校
元吉寫眞館
お正月餅
清水花店

餅月正
義羊取口用正
進調強勉大
進調強勉大

中山法律事務所
二割引 兩宮寫眞館
新開業 飯屋

果物會社 授賞
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

早石醫院
和洋雜貨
紀伊商店

大家具商
武田正夫
唐津徳光

保險
河本源吉
宮崎醫院

精神療法
中島精神療法所
日本寫真館

須市ホテル
須市日本銀行
須市商店

批發洋行
岩本商店
山浦みづ子

春木醫院
山浦みづ子
小林ひさ子

吉水醫院
宮崎商店
石井商店

須市商店
石川商店
津玉商店

西村商店
久世産婆
岡本醫院

大塚産院
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

石川商店
津玉商店
西村商店

須市ホテル
須市日本銀行
須市商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市日本銀行
須市商店
石川商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

クリスマス贈答品
加州濱井回春堂藥店

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

中元節
去本月四日死亡五日後二時
農業者大會
有意義なる
古徳文市...

須市ホテル
須市日本銀行
須市商店

須市日本銀行
須市商店
石川商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

須市商店
石川商店
津玉商店

仇花實花

二人は少佐の胸へ腰をかけた酒を呑みながら、唯々、其の對話の手を取らうとする。...

「何うか、是非とも」

「其の如く、昨夜は太った無尾熊が這って来たが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」

「うん、然るが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」

「うん、然るが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」



二人は少佐の胸へ腰をかけた酒を呑みながら、唯々、其の對話の手を取らうとする。...

「何うか、是非とも」

「其の如く、昨夜は太った無尾熊が這って来たが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」

「うん、然るが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」

「うん、然るが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」

二人は少佐の胸へ腰をかけた酒を呑みながら、唯々、其の對話の手を取らうとする。...

「何うか、是非とも」

「其の如く、昨夜は太った無尾熊が這って来たが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」

「うん、然るが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」

「うん、然るが、先づきは精進の心を以て居るから、二人で喋るには、尚ほ、流れて居る」

小幡 蘭花ホタル

新式設備切替機

電話一〇二〇

電話一〇二〇

電話一〇二〇

公認醫師會

内科、外科、小兒科

福田洋洲

井木繁喜

帝國病院

北河醫院

伊津野醫院

水田印刷

日本病院

自由公債

金貨

御菓子卸小賣

武田製菓所

草津湯の花

上田産院

飯田産院

發刊豫告

英譯「吾輩は猫である」

著者 夏目漱石

譯者 アイ・デー氏

表紙新章三巻刷

漱石先生は世界的文豪にして其著書は廣く世界の人々に読まれてあり、其傑作「吾輩は猫である」が何であるか、世に定評あり本書の譯者エーデー氏は東洋文學の造詣深く在米同胞との接觸も頗る密にして日本及び日本人を眞に了解せる米國有数の文學者なり昨年四月本紙が英文欄を設け其文學欄に於て故國著名の作品を米國內に紹介するに當り氏に「吾輩は猫である」の譯載を乞ひ爾來一年有半連載し來たり

之れより先きは東洋文學の研究上故國著名作家の書に著者エーデー氏の「吾輩は猫である」は其最も讀物として一なり故に此英譯は氏獨特の逸品にして一大傑作となす

斯の如き名著も断れ、新聞紙上に連載したるのみにては未だ以て名作を紹介したり云ふ能はず故に於て本出版部は經りて書冊三百餘頁に達したるを以て第一巻、二巻、三巻に分けて近づく發賣する事とせり

若し漱石先生の著書を好ませらるゝの士は必し一本を備ふる必要あるべく又此親せき外國人に贈り若くは薦めて此傑作を通じ日本文學の眞味を味ひ又は紹介せられん事を

日米新聞社 出版部

皮膚病

美人體質

草津湯の花

御菓子卸小賣

武田製菓所

草津湯の花

大坂藥店

法療度沃

男女強精錠

通經丸

胃腸丸

正月用品一切着荷

最上日本米 花印

加州産日本米 大王印

特價提供可致候に付多少に係らず

御用命の程奉願上候

和洋食料品雜貨

株式新亞細亞商會

桑港ポスト街一六五九

電話フ井ルモア一七九三

保險附

アニオン 各種種子

セロリー 種子

何れも信用ある農業家の耕作せるもの

電話二四九八

犬飼商會須市支店

16 E. Weber Ave., Stockton, Calif.